

Porównanie tłumaczeń I Królewska 10:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Król sporządził też wielki tron z kości słoniowej i pokrył go oczyszczonym złotem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponadto król polecił zbudować wielki tron. Miał być wykonany z kości słoniowej i pokryty szczerym złotem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Król również sporządził wielki tron z kości słoniowej i pokrył go czystym złotem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczynił także król stolicę wielką z kości słoniowej, i powłókł ją szczerem złotem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynił też król Salomon stolicę z słoniowej kości wielką i powłókł ją złotem żółtym barzo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie król sporządził wielki tron z kości słoniowej, który wyłożył czystym złotem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dalej kazał król sporządzić wielki tron z kości słoniowej i powlec go szczerym złotem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie król sporządził wielki tron z kości słoniowej i pokrył go szczerym złotem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z polecenia króla wykonano także wielki tron z kości słoniowej i pokryto go warstwą z czystego złota.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Król wykonał wielki tron z kości słoniowej i pokrył go czystym złotem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І цар зробив великий престіл з слонової кістки і позолотив його шляхетним золотом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto król sporządził wielki tron z kości słoniowej i pokrył go szczerym złotem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto król wykonał wielki tron z kości słoniowej i pokrył go rafinowanym złotem.

¹⁾ oczyszczonym złotem, זָהָב מְנֻקֵּז , hl 2, zob. <x>140 9:17</x>; lub: złotem z Ufaz, מְאֻפָּז , zob. BHS.